

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2010/47/UE

tal-5 ta' Lulju 2010

li tadatta għall-progress tekniku d-Direttiva 2000/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-ispezzjoni teknika fil-ġenb tat-triq biex jiġi stabbilit jekk il-vetturi kummerċjali li jiċċirkulaw fil-Komunità humiex tajba għat-triq

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2000/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ġunju 2000 dwar l-ispezzjoni teknika fil-ġenb tat-triq biex jiġi stabbilit jekk il-vetturi kummerċjali li jiċċirkolaw fil-Komunità humiex tajba għat-triq ⁽¹⁾, u partikolarment l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 tagħha,

Billi:

- (1) Fl-interess tas-sikurezza fuq it-toroq, tal-harsien tal-ambjent u tal-kompetizzjoni ġusta huwa importanti li jiġi żgurat li l-vetturi kummerċjali li jintużaw jiġu miżmuma kif xieraq u spezzjonati, sabiex il-prestazzjoni tagħhom fit-traffiku tibqa' sikura meta jkunu qed jintużaw fit-toroq tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Standards u metodi stipulati fid-Direttiva 2000/30/KE għandhom jiġu adattati għall-progress tekniku, u b'hekk jittejjbu l-ispezzjonijiet tekniċi fil-ġenb tat-triq li jsiru fl-Unjoni Ewropea.
- (3) L-ispezzjonijiet ma għandhomx jiehdu aktar minn tul ta' żmien raġonevoli, sabiex l-ispejjeż u d-dewmien li jiffaċċaw is-sewwieqa jitnaqsu kemm jista' jkun.
- (4) Sabiex tiġi żgurata l-korrelazzjoni bejn ir-riżultati tat-test, id-difetti u l-karatteristiċi speċifiċi ta' kull vettura li tiġi spezzjonata, għandu jinhareġ rapport tal-ispezzjoni standardizzat li jkun aktar dettaljat, kif imsemmi fl-Artikolu 5(1).
- (5) Ir-rekwiżiti tekniċi jvarjaw skont il-kategorija tal-vetturi, kif definit fil-leġiżlazzjoni dwar l-approvazzjoni tat-tip ⁽²⁾. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi emendat kif xieraq biex ikun jindika dawn il-kategoriji tal-vetturi.
- (6) Ir-rapport tal-ispezzjoni, minbarra n-numru ta' reġistrazzjoni tal-vettura għandu jindika wkoll in-Numru ta'

Identifikazzjoni tal-Vettura (VIN), sabiex l-identifikazzjoni tal-vettura tkun aktar affidabbli.

- (7) Sabiex jiffaċilita r-reġistrazzjoni tan-nuqqasijiet identifikati mill-ispetturi, ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jinkludi lista shiha ta' elementi fuq in-naħa ta' wara tiegħu.
- (8) Sabiex ikomplu jittejjbu l-ispezzjonijiet tekniċi fil-ġenb tat-triq, fir-rigward tal-progress tekniku, għandhom jiddaħhlu metodi ta' spezzjoni li jkunu relatati ma' kull wiehed mill-elementi elenkati fl-Anness II.
- (9) Minbarra l-elementi relatati mas-sikurezza, is-sigurtà u l-protezzjoni ambjentali, l-ispezzjoni għandha tkopri wkoll l-identifikazzjoni tal-vettura sabiex tiżgura li jiġu applikati l-ispezzjonijiet u l-istandards xierqa, sabiex tippermetti li r-riżultati tal-ispezzjoni jiġu rreġistrati u sabiex tippermetti l-infurzar ta' rekwiżiti legali oħra.
- (10) Il-miżuri pprovvduti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-kumitat għall-addattament għall-progress tekniku tad-Direttiva dwar it-testijiet għall-kwalità tajba fuq it-triq tal-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom istitwit bl-Artikolu 7 tad-Direttiva 2009/40/KE,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness I u l-Anness II għad-Direttiva 2000/30/KE huma emendati skont l-Anness għal din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2012. Għandhom minnufih jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza mal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 203, 10.8.2000, p. 1.

⁽²⁾ L-Anness II għad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1)

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Lulju 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

L-Annessi I u II għad-Direttiva 2000/30/KE huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX I

(in-naħa ta' quddiem)

EŻEMPJU TA' RAPPORT TA' SPEZZJONI TEKNIKA FIL-ĠENB TAT-TRIQ LI JINKORPORA CHECK-LIST

1. Il-post fejn issir l-ispezzjoni
2. Data
3. Hin
4. Il-marka tan-nazzjonalità tal-vettura u n-numru tar-registrazzjoni
5. Numru VIN/ta' identifikazzjoni tal-vettura
6. Kategorija tal-vettura

(a) ☐ N2 ^(a) (3,5 sa 12 t)	(e) ☐ M2 ^(a) (> 9 sigġijiet ^(b) u sa 5 t)
(b) ☐ N3 ^(a) (aktar minn 12 t)	(f) ☐ M3 ^(a) (> 9 sigġijiet ^(b) u aktar minn 5 t)
(c) ☐ O3 ^(a) (3,5 sa 10 t)	(g) ☐ Kategorija ta' vetturi ohra (Art.1(3))
(d) ☐ O4 ^(a) (aktar minn 10 t)	

7. L-impriza li qed tagħmel it-trasport
 - (a) Isem u indirizz
 - (b) Numru tal-licenzja tal-Komunità^(c) [Regolament (KE) 1072/2009]
8. Nazzjonalità (Sewwieq)
9. Isem tas-sewwieq
10. Lista ta' spezzjoni.....

	Iċċekkjata ^(d)	mhux iċċekkjata	M'għaddew- x ^(e)
(0) identifikazzjoni ^(f)	☐	☐	☐
(1) tagħmir tal-brejkijiet	☐	☐	☐
(2) stering ^(f)	☐	☐	☐
(3) vizibbiltà ^(f)	☐	☐	☐
(4) tagħmir tad-tidwil u sistema tal-elettriku ^(f)	☐	☐	☐
(5) fusien, roti, tajers, suspensjon ^(f)	☐	☐	☐
(6) chassis u attachments tax-chassis ^(f)	☐	☐	☐
(7) tagħmir ieħor inkluż takografu ^(f) u apparat għal-limitazzjoni tal-velocità	☐	☐	☐
(8) effetti negattivi inklużi emissjonijiet u tnixxija ta' fjuwil u/jew żejt	☐	☐	☐

11. Riżultat tal-ispezzjoni:

Projbizzjoni tal-użu tal-vettura, li għandha difetti perikolużi ☐
12. Mixxellaneja/rimarki:
13. L-Awtorità/uffiċjal jew spettur li wettaq l-ispezzjoni

Firma ta':

Awtorità/uffiċjal jew spettur tat-test	Sewwieq
.....	

Noti:

- (a) Il-kategorija tal-vettura skont l-Anness II għad-Direttiva 2007/46/KE (ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1).
- (b) L-għadd ta' sigġijiet inkluż dak tas-sewwieq (l-element S.1 taċ-ċertifikat tar-registrazzjoni).
- (c) Jekk disponibbli.
- (d) "iċċekkjata" tfisser li ġew iċċekkjati wiehed jew aktar mill-elementi ta' spezzjoni ta' dan il-grupp elenkati fl-Anness II għad-Direttiva 2009/40/KE kif emendata bid-Direttiva 2010/48/UE.
- (e) Difetti indikati fuq in-naħa ta' wara.
- (f) Il-metodi għall-ittestjar u l-linji gwida għall-valutazzjoni tad-difetti skont l-Anness II għad-Direttiva 2009/40/KE kif emendat l-aħhar bid-Direttiva 2010/48/UE.

(in-naha ta' wara)

0.	IDENTIFIKAZZJONI TAL-VETTURA	2.	L-ISTERING	4.5.3.	Is-swiċċijiet	6.1.8.	Il-mountings tal-magna
0.1.	Pjanċi tan-numru ta' registrazzjoni	2.1.	Il-kundizzjoni mekkanika	4.5.4.	Konformità mar-rekwiżiti	6.1.9.	Il-prestazzjoni tal-magna
0.2.	Numru ta' identifikazzjoni/tax-chassis/tas-serje	2.1.1.	Il-kundizzjoni tal-apparat tal-istering	4.6.	Il-fanali tas-sewqan b'lura	6.2.	Il-kabina u x-xoghol fuq il-bodi
1.	TAGHMIR TAL-BREJKIJET	2.1.2.	It-tqabbid tal-kejsing tar-rota tal-istering	4.6.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	6.2.1.	Il-kundizzjoni
1.1.	Il-kondizzjoni mekkanika u l-funzjonament	2.1.3.	Il-kundizzjoni tal-linkage tal-istering	4.6.2.	Is-swiċċijiet	6.2.2.	L-immuntar
1.1.1.	Il-pern tal-pedala tas-service brake	2.1.4.	Il-funzjonament tal-linkage tal-istering	4.6.3.	Konformità mar-rekwiżiti	6.2.3.	Il-bibien u l-molol tal-bibien
1.1.2.	Il-kondizzjoni tal-pedala u t-travel tal-mezz li jopera l-brejkijiet	2.1.5.	Il-power steering	4.7.	Il-fanal tal-pjanċa tar-registrazzjoni ta' wara	6.2.4.	L-art
1.1.3.	Il-pompa tal-vakwu jew il-kompressur u l-akkumulaturi	2.2.	Ir-rota u l-kolonna tal-isteering	4.7.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	6.2.5.	Is-sigġu tax-xufier
1.1.4.	Gauge jew indikatur li juri twissija ta' pressjoni baxxa	2.2.1.	Il-kondizzjoni tar-rota tal-isteering	4.7.2.	Konformità mar-rekwiżiti	6.2.6.	Sigġijiet ohra
1.1.5.	Il-valv manwali ta' kontroll tal-brejkijiet	2.2.2.	Il-kolonna tal-isteering	4.8.	Retrofletturi, immarkar biex jolgot l-ghajn u pjanċi ta' wara mmarkati	6.2.7.	Il-kontrolli tas-sewqan
1.1.6.	Il-mezz li jattiva l-brejk tal-ipparkjar, il-kontroll tal-lieva, ir-ratchet tal-brejk tal-ipparkjar	2.2.3.	Il-laxkezza tal-isteering	4.9.	Indikaturi obligatorji ghat-taghmir tad-dawl	6.2.8.	It-turgien tal-kabina
1.1.7.	Valvi tal-brejkijiet (foot valves, un-loaders, governors)	2.3.	Il-laxkezza tal-isteering	4.9.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	6.2.9.	Aċċessorji u taghmir intern u estern
1.1.8.	Couplings għall-brejkijiet tal-karrijiet (tal-elettriku u tal-arja)	2.4.	L-allinjament tar-rota tal-isteering	4.9.2.	Konformità mar-rekwiżiti	6.2.10.	Mudguards (wings), mezzi li jnaqqsu t-titjir
1.1.9.	Akkumulatur tal-pressjoni	2.5.	Irmonk tal-karru kkontrollat bl-isteering	4.10.	Il-konnessjonijiet elettrici bejn il-vettura li tiġbed u l-karru jew is-semi-karru	7.	TAGHMIR IEHOR
1.1.10.	Unitajiet servo tal-brejk, il-mastruċilindru (sistemi idrawliċi)	3.	IL-VIŻIBILTÀ	4.11.	Il-wajering elettriku	7.1.	Iċ-ċinturini/bokkli tas-sikurezza
1.1.11.	Pajpijiet rigidi tal-brejkijiet	3.1.	L-ispazju tal-viżjoni	4.12.	Fanali jew rifletturi mhux obligatorji	7.1.1.	Is-sigurtà tal-mounting
1.1.12.	Hoses flessibbli tal-brejkijiet	3.2.	Il-kundizzjoni tal-ħġieġ	4.13.	Batterija	7.1.2.	Il-kundizzjoni
1.1.13.	Linings u pads tal-brejkijiet	3.3.	Il-mirja li juru wara	5.	IL-FUSIEN, IR-ROTI, IT-TAJERS U S-SUSPENSION	7.1.3.	Load-limiter taċ-ċinturin tas-sikurezza
1.1.14.	Drums tal-brejkijiet, diski tal-brejkijiet	3.4.	Il-wajpers tal-windskrint	5.1.	Il-fusien	7.1.4.	Il-pretensioners taċ-ċinturin tas-sikurezza
1.1.15.	Kejbils, vireg, livers u linkages tal-brejkijiet	3.5.	Il-washer tal-windscreen	5.1.1.	Il-fusien	7.1.5.	L-airbag
1.1.16.	Actuators tal-brejkijiet (inkluż brejkijiet bil-molla jew cilindri idrawliċi)	3.6.	Is-sistema li tneħhi ċ-ċpar minn fuq il-windscreen	5.1.2.	Fusijiet tat-tip stub	7.1.6.	Is-Sistemi SRS
1.1.17.	Valv li jhoss it-tagħbija	4.	FANALI, RIFLETTURI, TAGHMIR TAL-ELETRIKU	5.1.3.	Il-bearings tar-rota	7.2.	L-estintur tan-nar
1.1.18.	Indikaturi u mezzi għall-aġġustament tal-laxkezza	4.1.	Il-fanali ta' quddiem	5.2.	Ir-roti u t-tajers	7.3.	Is-serraturi u t-taghmir kontra s-serq
1.1.19.	Sistema EBS (meta mghammra jew meħtieġa)	4.1.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	5.2.1.	Il-buttun tar-roti tat-triq	7.4.	It-trianglu ta' twissija
1.1.20.	Funzjonament awtomatiku tal-brejkijiet tal-karru	4.1.2.	L-allinjament	5.2.2.	Ir-roti	7.5.	Il-kit tal-ewwel għajna
1.1.21.	Sistema tal-brejkijiet kompleta	4.1.3.	Is-swiċċijiet	5.2.3.	It-tajers	7.6.	Iċ-chocks tar-roti (wedges)
1.1.22.	Konnessjonijiet tat-test	4.1.4.	Konformità mar-rekwiżiti	5.3.	Is-sistema tas-suspension	7.7.	Strument ta' twissija li jinstema'
1.2.	Prestazzjoni u effiċjenza tas-service brejk	4.1.5.	Taghmir għall-invellar tal-fanali	5.3.1.	Il-molol u l-istabbilizzatur	7.8.	L-ispidometru
1.2.1.	Prestazzjoni	4.1.6.	Taghmir ta' tindif tal-fanali ta' quddiem	5.3.2.	L-assorbituri	7.9.	It-takografu
1.2.2.	Effiċjenza	4.2.	Il-fanali ta' quddiem u ta' wara, il-fanali tal-ġenb u l-fanali li jimmarkaw il-linja ta' barra	5.3.3.	Tubi tat-torque, radius arms, wishbones & susp. arms	7.10.	Taghmir li jillimita l-veloċità
1.3.	Prestazzjoni u effiċjenza tal-brejkijiet sekondarji (ta' emergenza)	4.2.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	5.3.4.	Joints tas-suspension	7.11.	L-odometru
1.3.1.	Prestazzjoni	4.2.2.	Is-swiċċijiet	5.3.5.	Is-suspension tal-arja	7.12.	Electronic Stability Control (ESC)
1.3.2.	Effiċjenza	4.2.3.	Konformità mar-rekwiżiti	6.	IX-CHASSIS U L-AĊĊESSORJI TAX-CHASSIS	8.	STORBJU
1.4.	Il-prestazzjoni u l-effiċjenza tal-brejk tal-ipparkjar	4.3.	Il-fanali tal-waqfien	6.1.	Ix-chassis jew il-frejm u l-aċċessorji	8.1.	Is-sistema tat-trażżin tal-istorbju
1.4.1.	Prestazzjoni	4.3.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	6.1.1.	Il-kundizzjoni ġenerali	8.2.	L-emissjonijiet tal-egżost
1.4.2.	Effiċjenza	4.3.2.	Is-swiċċijiet	6.1.2.	Il-pajpijiet tal-egżost u s-silencers	8.2.1.	L-emissjonijiet minn magni petrol
1.5.	Prestazzjoni tal-EBS (Endurance Braking System)	4.3.3.	Konformità mar-rekwiżiti	6.1.3.	It-tank u l-pajpijiet tal-fjuwil (inkluż it-tank u l-pajpijiet tal-fjuwil tat-tishin)	8.2.1.1.	Taghmir li jikkontrolla l-emissjonijiet tal-egżost
1.6.	Sistema ta' brejkijiet anti-lock	4.4.	Lampi li jindikaw id-direzzjoni u lampi ta' twissija ta' periklu	6.1.4.	Bampers, protezzjoni laterali u taghmir taht il-parti ta' wara	8.2.1.2.	Emissjonijiet ta' gass
		4.4.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament	6.1.5.	Il-kaxxa fejn tinżamm ir-rota ż-żgħira	8.2.2.	Emissjonijiet minn magni diżil
		4.4.2.	Is-swiċċijiet	6.1.6.	Il-mekkanizmi ta' coupling u t-taghmir tal-irmunkar	8.2.2.1.	Taghmir li jikkontrolla l-emissjonijiet tal-egżost
		4.4.3.	Konformità mar-rekwiżiti	6.1.7.	It-trażmissjoni	8.2.2.2.	L-opacità
		4.4.4.	Il-frekwenza li biha jixxegħlu u jitfu			8.3.	Trażżin tal-interferenza elettromanjetika
		4.5.	Il-fanali taċ-ċpar ta' quddiem u ta' wara			8.4.	Elementi ohra relatati mal-ambjent
		4.5.1.	Il-kundizzjoni u l-funzjonament			8.4.1.	Duħħan viżibbli
		4.5.2.	L-allinjament			8.4.2.	Tnixxijiet ta' fluwidi"

(2) L-Anness II jinbidel b'dan:

“ANNEX II

WERREJ

1. INTRODUZZJONI
2. REKWIŻITI TAL-ISPEZZJONI
 1. Tagħmir tal-brejkijiet
 8. Effetti negattivi

1. INTRODUZZJONI

L-Anness jistipula r-regoli għall-ittestjar u/jew l-iċċekkjar tas-sistemi tal-brejkijiet u tal-emissjonijiet tal-egżost waqt spezzjoni teknika fil-ġenb tat-triq. L-użu ta' tagħmir mhuwiex obligatorju waqt l-ispezzjonijiet fil-ġenb tat-triq. Madankollu, dan itejjeb il-kwalità tal-ispezzjonijiet u, meta jkun possibbli, huwa rrakkomandat li jsir.

L-elementi li jistgħu jiġu ttestjati biss bl-użu ta' tagħmir ġew immarkati b' (E).

Meta metodu ta' spezzjoni jingħata bħala viżwali, dan ifisser illi minbarra milli jhares lejn l-elementi, l-ispettur għandu, jekk ikun mehtieg, imisshom, jevalwa l-hsejjes u juża kwalunkwe mezz ta' spezzjoni iehor xieraq mingħajr l-użu ta' tagħmir.

2. REKWIŻITI TAL-ISPEZZJONI

L-ispezzjonijiet tekniċi fil-ġenb tat-triq jistgħu jkopru elementi u jużaw il-metodi elenkati hawn taht. In-nuqqasijiet huma eżempji ta' difetti li jistgħu jiġu identifikati.

Element	Metodu	Nuqqasijiet
1. TAGHMIR TAL-BREJKIJET		
1.1. Il-kondizzjoni mekkanika u l-funzjonament		
1.1.1. Il-pern tal-pedala tas-service brake	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona. Nota: Il-vetturi b'sistemi tal-brejkijiet power-assisted għandhom jiġu spezzjonati bil-magna mitfija.	(a) Pern issikat iżżejjed. (b) Ittiekel jew laxx wisq.
1.1.2. Il-kondizzjoni tal-pedala u t-travel tal-mezz li jopera l-brejkijiet	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona. Nota: Il-vetturi b'sistemi tal-brejkijiet power-assisted għandhom jiġu spezzjonati bil-magna mitfija.	(a) Travel żejjed jew riserva ta' travel insuffiċjenti. (b) Kontroll tal-brejkijiet li ma jirrilaxx kif suppost (c) Id-dispożizzjoni kontra ż-żliq ta' fuq il-pedala tal-brejkijiet mhix hemm, mahlula jew ittieklet bl-użu
1.1.3. Il-pompa tal-vakwu jew il-kompressur u l-akkumulaturi	Spezzjoni viżwali tal-komponenti fi pressjoni operattiva normali. Hin ta' ttestjar mehtieg sakemm il-pressjoni tal-vakwu jew il-pressjoni tal-arja jilhq l-livell sikur ta' thaddim u jibdw jiffunzjonaw il-mezz ta' twissija, il-valv ta' protezzjoni ta' sistema multi-circuit u l-valv għar-rilaxx tal-pressjoni.	(a) Il-pressjoni tal-arja/vakwu hija insuffiċjenti biex tassisti għal mill-inqas żewġ applikazzjonijiet tal-brejkijiet wara li l-mezz ta' twissija jkun iffunzjona (jew il-gauge juri qari mhux ta' min joqgħod fuqu). (b) Il-hin mehtieg biex il-pressjoni tal-arja/vakwu jilhq l-livell sikur ta' thaddim ma jissodisfax ir-rekwiżiti ^(a)

Element	Metodu	Nuqqasijiet
		(c) Il-valv ta' protezzjoni ta' sistema multi-circuit jew il-valv għar-rilaxx tal-pressjoni ma jahdimx. (d) Tnixxija tal-arja li tikkawża waqgħa notevoli fil-pressjoni jew tnixxijiet tal-arja li jinstemgħu. (e) Hsara esterna li x'aktarx taffettwa l-funzjonament tas-sistema tal-brejkijiet.
1.1.4. Gauge jew indikatur li juri twissija ta' pressjoni baxxa	Kontroll tal-funzjonament.	Gauge jew indikatur difettuz jew jahdem hażin.
1.1.5. Il-valv manwali ta' kontroll tal-brejkijiet	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Il-kontroll imxaqqaq, bil-hsara jew mittiekel wisq. (b) Il-kontroll mhux imwahnal sew mal-valv jew il-valv mhux imwahnal sod. (c) Konnessjonijiet laxki fis-sistema jew tnixxijiet fis-sistema. (d) Funzjonament mhux sodisfaċenti.
1.1.6. Il-mezz li jattiva l-brejk tal-ipparkjar, il-kontroll tal-lieva, ir-ratchet tal-brejk tal-ipparkjar	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Ir-ratchet mhux jorbot sew. (b) Il-pern tal-lieva jew il-mekkaniżmu tar-ratchet ittiekel wisq. (c) Moviment eċċessiv tal-lieva li jindika aġġustament inkorrett. (d) L-attivatur nieqes, bil-hsara jew ma jahdimx. (e) Funzjonament hażin, l-indikatur ta' twissija jahdem hażin.
1.1.7. Valvi tal-brejkijiet (foot valves, unloaders, governors)	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Valv bil-hsara jew tnixxija eċċessiva tal-arja. (b) Skarika eċċessiva ta' żejt mill-kompressur. (c) Valv jiċċaq laq jew imwahnal hażin. (d) Hruġ jew tnixxija ta' fluwidu idrawliku.
1.1.8. Couplings għall-brejkijiet tal-karrijiet (tal-elettriku u tal-arja)	Skonnettja u kkonnettja mill-ġdid il-couplings kollha tas-sistema tal-brejkijiet bejn il-vettura li tirmonka u l-karru.	(a) Difett fit-tapp jew fil-valvola li tissiġilla lilha nnifisha. (b) Vit jew valv jiċċaq laq jew imwahnal hażin. (c) Tnixxijiet eċċessivi. (d) Mhux imwahnlin jew mhux imwahnlin sew fejn mehtieg. (e) Ma jahdmux sew.
1.1.9. Akkumulatur tal-pressjoni	Spezzjoni viżwali.	(a) It-tank bil-hsara, imsaddad jew inixxi. (b) Il-mezz li bih jiġi mbattal ma jahdimx. (c) It-tank jiċċaq laq jew imwahnal hażin.
1.1.10. Unitajiet servo tal-brejk, il-mastruċilindru (sistemi idrawliċi)	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Is-servo unit difettuz jew mhux effettiv. (b) Il-mastruċilindru difettuz jew inixxi.

Element	Metodu	Nuqqasijiet
		(c) Il-mastruċilindru mhux imwahrhal sod. (d) Il-fluwidu tal-brejkijiet huwa insuffiċjenti. (e) It-tapp tat-tank tal-mastruċilindru nieqes. (f) Il-bozza ta' twissija tal-fluwidu tal-brejkijiet mixghula jew difettuża (g) Il-mezz li jwissi li l-livell tal-fluwidu tal-brejkijiet ma jahdimx sew.
1.1.11. Pajpijiet rigidi tal-brejkijiet	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Riskju imminenti li jċedu jew jinqasmu. (b) Pajpijiet jew konnessjonijiet li jnixxu. (c) Il-pajpijiet bil-ħsara jew imsadda żżejjed. (d) Il-pajpijiet mhux f'pothom.
1.1.12. Hoses flessibbli tal-brejkijiet	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Riskju imminenti li jċedu jew jinqasmu. (b) Hoses bil-ħsara, mittiekla, mibrumin jew qosra wisq. (c) Hoses jew konnessjonijiet li jnixxu. (d) Hoses minfuħin bil-pressjoni. (e) Hoses porużi.
1.1.13. Linings u pads tal-brejkijiet	Spezzjoni viżwali.	(a) Il-lining jew il-pad mittiekla wisq. (b) Il-lining jew il-pad ikkontaminati (żejt, griż, eċċ.). (c) Lining jew pad neqsin.
1.1.14. Drums tal-brejkijiet, diski tal-brejkijiet	Spezzjoni viżwali.	(a) Id-drum jew id-disk mittiekla wisq, imsaddin jew fiħom taħfir jew qsim, mhux imwahrhin sod jew maqsumin. (b) Id-drum jew id-disk ikkontaminati (żejt, grease, eċċ.). (c) Id-drum jew id-disk neqsin. (d) Il-back plate mhix imwahrhla sod.
1.1.15. Kejbils, viereg, livers u linkages tal-brejkijiet	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Kejbil bil-ħsara jew mgħaqquad. (b) Komponent mittiekel wisq jew imsaddad. (c) Kejbil, virga jew ġonta mhux imwahrhin sod. (d) Il-gwida tal-kejbil difettuża. (e) Restrizzjoni għall-moviment hieles tas-sistema tal-brejkijiet. (f) Ċaqliq mhux normali tal-livers/linkage li jindika twaħhil ħazin jew li ttiekl wisq.
1.1.16. Actuators tal-brejkijiet (inkluz brejkijiet bil-molla jew ċilindri idrawliċi)	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) L-actuator maqsum jew bil-ħsara. (b) L-actuator inixxi. (c) L-actuator jiċċaqlaq jew imwahrhal ħazin. (d) L-actuator imsaddad wisq.

Element	Metodu	Nuqqasijiet
		(e) Travel eċċessiv jew insuffiċjenti tal-pistun operattiv jew tal-mekkaniżmu tad-dijaframma. (f) L-ghatu ta' protezzjoni mit-trab għandu hsara kbira jew mhux hemm.
1.1.17. Valv li jhoss it-tagħbija	Spezzjoni viżwali tal-komponenti waqt li s-sistema tal-brejkijiet tkun qed tiffunzjona.	(a) Linkage difettuż. (b) Linkage aġġustat hażin. (c) Valv iġġammjat jew ma jahdimx. (d) Ma hemmx valv. (e) Ma hemmx pjanca tad-dejta. (f) Id-dejta ma tinqarax jew mhix skont ir-rekwiziti ⁽⁴⁾.
1.1.18. Indikaturi u mezzi għall-aġġustament tal-laxkezza	Spezzjoni viżwali.	(a) Il-mezz għall-aġġustament tal-laxkezza bil-hsara, iġġammjat jew jiċċaqlaq b'mod anormali, tekil eċċessiv jew aġġustament inkorrett. (b) Il-mezz għall-aġġustament tal-laxkezza difettuż. (c) Installati jew mibdula hażin.
1.1.19. Sistema EBS (meta mghammra jew meħtieġa)	Spezzjoni viżwali.	(a) Konnetturi jew mountings mhux imwahrhin sod. (b) Is-sistema għandha difetti ċari jew ma hemmx sistema.
1.1.20. Funzjonament awtomatiku tal-brejkijiet tal-karru	Skonnettja l-coupling tal-brejkijiet bejn il-vettura tal-irmunkar u l-karru	Il-brejk tal-karru ma jidholx awtomatikament xhin jiġi skonnettjat il-coupling.
1.1.21. Sistema tal-brejkijiet kompleta	Spezzjoni viżwali.	(a) Mezzi oħra tas-sistema (eż., il-pompa tal-anti-freeze, id-dryer tal-arja, eċċ) bi hsara esterna jew imsaddin wisq tant li jaffettwaw hażin lis-sistema tal-brejkijiet. (b) Tnixxija eċċessiva ta' arja jew tal-anti-freeze. (c) Kwalunkwe komponent li mhux imwahrhin sod jew imwahrhal hażin. (d) Tiswija jew modifika hażina ta' kwalunkwe komponent.
1.1.22. Konnessjonijiet li jintużaw għall-ittestjar (meta mghammra jew meħtieġa)	Spezzjoni viżwali.	(a) Nieqes. (b) Bil-hsara, ma jistgħux jintużaw jew inixxu.
1.2. Prestazzjoni u effiċjenza tas-service brejk		
1.2.1 Performance (E)	Test fuq magna tal-ittestjar tal-brejkijiet abbazi ta' kejl statiku; applika l-brejkijiet b'mod gradwali sakemm tapplika l-ogħla sforz possibbli.	(a) Sahha ta' bbrejkjar inadegwata fuq rota wahda jew aktar. (b) Is-sahha ta' bbrejkjar minn kwalunkwe rota tkun inqas minn 70 % tal-ogħla sahha ta' bbrejkjar irregistrata mir-rota l-oħra fuq l-istess fus. (c) L-ebda varjazzjoni gradwali tas-sahha tal-ibbrejkjar (qbid).

Element	Metodu	Nuqqasijiet
		(d) Dewmien anormali fil-funzjonament tal-brejk ta' kwalunkwe rota. (e) Is-saħħa tal-brejkijiet tvarja wisq fil-perjodu li fih ir-rota ddrur dawra shiha.
1.2.2 Efficiency (E)	Test fuq magna tal-ittestjar tal-brejkijiet abbażi ta' kejl statiku, bil-piż ippreżentat.	(a) Ma jaghtix għall-inqas iċ-ċifra minima kif ġej:- (b) Kategorija M₁, M₂ u M₃ – 50 % ⁽¹⁾ (c) Il-Kategorija N₁ – 45 % (d) Kategorija N₂ u N₃ – 43 % ⁽²⁾ (e) Kategorija O₂, O₃ u O₄ – 40 % ⁽³⁾

1.3. Il-prestazzjoni u l-effiċjenza tal-brejkijiet sekondarji (ta' emergenza) (jekk milhuqa minn sistema separata)

1.3.1. Prestazzjoni (E)	Jekk is-sistema tal-brejkijiet sekondarja tkun separata mis-sistema tas-service brake, uża l-metodu speċifikat f'1.2.1.	(a) Saħħa ta' bbrejkjar inadegwata fuq rota waħda jew aktar. (b) Is-saħħa ta' bbrejkjar minn kwalunkwe rota hija inqas minn 70 % tal-ogħla saħħa ta' bbrejkjar irregiġtrata minn rota oħra li tkun fuq l-istess fus. (c) L-ebda varjazzjoni gradwali tas-saħħa tal-ibbrejkjar (qbid).
1.3.2. Effiċjenza (E)	Jekk is-sistema tal-brejkijiet sekondarja tkun separata mis-sistema tas-service brake, uża l-metodu speċifikat f'1.2.2.	Saħħa ta' bbrejkjar inqas minn 50 % ⁽⁴⁾ tal-prestazzjoni tas-service brake definita fit-taqsim 1.2.2. fir-rigward tal-massa massima awtorizzata jew, fil-każ ta' semi-karrijiet, is-somma tat-tagħbijiet awtorizzati fuq il-fus.

1.4. Il-prestazzjoni u l-effiċjenza tal-brejk tal-ipparkjar

1.4.1. Prestazzjoni (E)	Applika l-brejk fuq magna tal-ittestjar tal-brejkijiet abbażi ta' kejl statiku	Il-brejk ma jahdimx fuq rota waħda jew iżjed
1.4.2. Effiċjenza (E)	Test fuq magna tal-ittestjar tal-brejkijiet abbażi ta' kejl statiku, bil-piż ippreżentat.	Għall-kategoriji kollha tal-vettura, ma jagħti lanqas 16 % bħala proporzjon tal-brejkijiet fir-rigward tal-massa massima awtorizzata, jew, għal vetturi bil-mutur, 12 % fir-rigward tal-massa massima awtorizzata tal-kombinazzjoni tal-vettura, skont liema tkun l-ikbar
1.5. Prestazzjoni tal-EBS (Endurance Braking System)	Spezzjoni viżwali u, fejn ikun possibbli, ittestja jekk is-sistema taħdimx.	(a) L-effiċjenza ma tvarjax b'mod gradwali (mhux applikabbli għal sistemi tal-ibbrejkjar bl-egżost). (b) Is-sistema ma taħdimx.
1.6. Sistema ta' brejkijiet anti-lock	Spezzjoni viżwali tal-mezz ta' twissija.	(a) Il-mezz ta' twissija ma jahdimx sewwa. (b) Il-mezz ta' twissija juri funzjonament hażin fis-sistema.

Element	Metodu	Nuqqasijiet
8. EFFETTI NEGATTIVI		
8.2. L-emissjonijiet tal-egżost		
8.2.1 L-emissjonijiet minn magna tal-petrol		
8.2.1.1. Tagħmir li jikkontrolla l-emissjonijiet tal-egżost	Spezzjoni viżwali.	(a) It-tagħmir li jikkontrolla l-emissjonijiet imghammar mill-manifattur ma giex installat jew jidher ċar li huwa difettuż. (b) Tnixxijiet li jaffettwaw il-kejl tal-emissjonijiet b'mod sinifikanti.
8.2.1.2. Emissjonijiet ta' gass (E)	Kejl li juża analizzatur tal-gass tal-egżost konformi mar-rekwiżiti ^(a). Jew, għal vetturi mghammin b'sistemi dijanjostiċi on-board (OBD) adegwati, il-funzjonament tajjeb tas-sistema tal-emissjonijiet jista' jiġi ċcekkjat permezz tal-qari tajjeb tal-mezz OBD u ċcekkar tal-funzjonament tajjeb tas-sistema OBD installata tal-kejl ta' emissjonijiet bil-magna f'veloċità minima (idle) skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-kondizzjonament tal-manifattur u rekwiżiti oħra ^(a), fejn jitqiesu t-tolleranzi xierqa. Jew, kejl permezz ta' tagħmir ta' remote sensing li jiġi kkonfermat permezz ta' metodi ta' ttestjar standard.	(a) Jew, l-emissjonijiet tal-gass huma oghla mil-livelli speċifiċi indikati mill-manifattur; (b) Jew, f'każ li din l-informazzjoni ma tkunx disponibbli, l-emissjonijiet ta' CO jkunu oghla minn: (1) għal vetturi mhux ikkontrollati minn sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet avvanzata: —4,5 %, or —3,5 % skont id-data tal-ewwel reġistrazzjoni jew użu speċifikat fir-rekwiżiti ^(a) (2) għal vetturi kkontrollati minn sistema ta' kontroll tal-emissjonijiet avvanzata: —bil-magna b'veloċità baxxa: 0,5 % —bil-magna b'veloċità għolja: 0,3 % jew —bil-magna b'veloċità baxxa: 0,3 % ^(b) —bil-magna b'veloċità għolja: 0,2 % skont id-data tal-ewwel reġistrazzjoni jew użu speċifikat fir-rekwiżiti ^(a) (c) Il-valur Lambda huwa barra mill-medda $1 \pm 0,03$ jew ma jaqbilx mal-ispeċifikazzjoni tal-manifattur. (d) Il-valur moqri mill-OBD jindika funzjonament hażin hafna (e) Il-kejl permezz ta' tagħmir ta' remote sensing jindika nuqqas ta' konformità kbir
8.2.2 L-emissjonijiet minn magna tad-diżil		
8.2.2.1. Tagħmir li jikkontrolla l-emissjonijiet tal-egżost	Spezzjoni viżwali.	(a) It-tagħmir li jikkontrolla l-emissjonijiet imghammar mill-manifattur ma giex installat jew jidher ċar li huwa difettuż.

Element	Metodu	Nuqqasijiet
		(b) Tnixxijiet li jaffettwaw il-kejl tal-emissjonijiet b'mod sinifikanti.
8.2.2.2. L-opacità (E)	(a) L-opacità tal-gass tal-exhaust li trid tiġi mkejla matul l-aċċellerazzjoni hielsa (minghajr taghbija mill-idle sal-velocità tal-cut off) bil-gear newtrali u l-clutch magħfus. (b) Il-prekondizzjonament tal-vettura: - Il-vetturi jistgħu jiġu ttestjati minghajr prekondizzjonament għalkemm għal raġunijiet ta' sikurezza għandhom isiru kontrolli li l-magna tkun shuna u f'kondizzjoni mekkanika sodisfacenti. - Ir-rekwiziti tal-prekondizzjoni: - Il-magna trid tkun shuna għal kollox, per eżempju t-temperatura taż-żejt tal-magna mkejla b'sonda fil-pajp tal-hadida li timmarka l-livell taż-żejt trid tkun mill-anqas 80 °C, jew temperatura normali ta' thaddim f'każ li din tkun aktar baxxa, jew it-temperatura tal-blokka tal-magna mkejla permezz tal-livell ta' radjazzjoni infrared għandha tkun mill-anqas daqs temperatura ekwivalenti. Jekk, minhabba l-konfigurazzjoni tal-vettura, dan il-kejl ma jkunx prattiku, il-mod kif tiġi stabilizzata t-temperatura normali ta' thaddim tal-magna jista' jsir b'mezzi oħra, pereżempju bit-thaddim tal-fan tat-tkessiħ tal-magna. - Is-sistema tal-exhaust għandha tiġi mnaddfa b'mill-inqas tliet ċikli ta' aċċellerazzjoni jew b'metodu ekwivalenti. (c) Il-proċedura tat-test: - Il-magna u kull turbocharger imwawħal, li jridu jkunu idle qabel il-bidu ta' kull ċiklu ta' aċċellerazzjoni hielsa. Għall-vetturi diżil heavy-duty, dan ifisser stennija ta' mill-anqas 10 sekondi wara r-rilaxx tat-throttle (il-kontroll tal-karburant). - Sabiex jinbeda kull ċiklu ta' aċċellerazzjoni hielsa, il-pedala tat-throttle trid tingħafas għal kollox, bil-heffa u b'mod kontinwu (f'inqas minn sekonda) iżda mhux bil-goff, sabiex tinkiseb il-kwantità massima ta' fjuwil mill-pompa tal-injezzjoni. - Matul kull ċiklu ta' aċċellerazzjoni hielsa, il-magna għandha tilhaq il-velocità tal-cut-off jew, għall-vetturi bi trażmissjonijiet awtomatiċi, il-velocità speċifikata mill-manifattur	(a) Għal vetturi rreġistrati jew użati għall-ewwel darba wara d-data speċifikata fir-rekwiziti ⁽⁴⁾, l-opacità tkun aktar mil-livell reġistrat fuq il-pjanċa li l-manifattur iwahħal mal-vettura. (b) Meta din l-informazzjoni ma tkunx disponibbli jew ir-rekwiziti ⁽⁴⁾ ma jippermettux l-użu ta' valuri ta' referenza, — għal magni li jiddependu mill-pressure atmosferika biex jiġbdu l-arja għall-kompressjoni (naturally aspirated engines): 2,5 m⁻¹, — għal magni turbo-charged: 3,0 m⁻¹, jew, għal vetturi identifikati fir-rekwiziti ⁽⁴⁾ jew irreġistrati jew użati għall-ewwel darba wara d-data speċifikata fir-rekwiziti ⁽⁴⁾, — 1,5 m⁻¹ ⁽⁶⁾ (c) Il-kejl permezz ta' tagħmir ta' remote sensing jindika nuqqas ta' konformità kbir

Element	Metodu	Nuqqasijiet
	jew, jekk din l-informazzjoni ma tkunx disponibbli, allura il-veloċità ta' żewġ terzi tal-veloċità tal-cut-off, qabel ma jiġi rilaxxat it-throttle. Dan jista' jiġi ċċekkjat, pereżempju, billi tiġi mmonitorjata l-veloċità tal-magna jew billi jithalla jghaddi biżżejjed hin bejn l-ghafis inizjali tat-throttle u r-rilaxx tiegħu, li fil-każ tal-vetturi tal-kategoriji M₂, M₃, N₂ jew N₃ għandu jkun ta' mill-inqas żewġ sekondi. 4. Il-vetturi għandhom jiġu mwahhla fit-testijiet fil-każ biss li l-medji aritmetiċi ta' mill-anqas l-ahhar tliet ċikli ta' aċċellerazzjoni hielsa jaqbzu l-valuri tal-limitu. Dan jista' jiġi kkalkulat billi jiġi injorat kull kejl li ma jaqbilx b'mod sinifikanti mill-medja mkejla, jew ir-riżultat ta' kwalunkwe kalkolu statistiku ieħor li jikkunsidra t-tifrix tal-kejljiet. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw in-numru taċ-ċikli tat-testijiet. 5. Sabiex jevitaw li jsiru testijiet bla bżonn, l-Istati Membri jistgħu jwahhlu l-vetturi li jkollhom valuri mkejla ferm oghla mill-valuri ta' limitu wara inqas minn tliet ċikli ta' aċċellerazzjoni hielsa jew wara ċikli tat-tnaddif. Daqstant ieħor, sabiex jevitaw li jsiru testijiet bla bżonn, l-Istati Membri jistgħu jghaddu l-vetturi li jkollhom valuri mkejla ferm aktar baxxi mill-limiti wara inqas minn tliet ċikli ta' aċċellerazzjoni hielsa jew wara ċikli tat-tnaddif, fejn jitqiesu t-tolleranzi xierqa. Jew, kejl permezz ta' tagħmir ta' remote sensing li jiġi kkonfermat permezz ta' metodi ta' ttestjar standard.	

(¹) 48 % għal vetturi li mhumiex ingħammrin b'sistema ABS jew li jkunu ġew approvati għat-tip qabel l-1 ta' Ottubru 1991.

(²) 45 % għal vetturi reġistrati wara l-1988 jew id-data speċifikata fir-rekwiżiti (⁶), skont liema tkun l-aktar data reċenti.

(³) 43 % għal semi-karrijiet u karrijiet draw-bar irreġistrati wara l-1988 jew mid-data fir-rekwiżiti (⁶), liema wahda minnhom tkun l-ahhar.

(⁴) 2,2 m/s² għal vetturi N₁, N₂ u N₃.

(⁵) Approvazzjoni tat-tip skont il-limiti fir-ringiela A jew B sezzjoni 5.3.1.4. tal-Anness I għad-Direttiva 70/220/KEE kif emendata bid-Direttiva 98/69/KE jew aktar tard jew irreġistrata jew bdiet tintuża l-ewwel darba wara l-1 ta' Lulju 2002.

(⁶) Approvazzjoni tat-tip skont il-limiti fir-ringiela B sezzjoni 5.3.1.4. tal-Anness I għad-Direttiva 70/220/KEE kif emendata bid-Direttiva 98/69/KE jew wara; ringiela B1, B2 jew C sezzjoni 6.2.1 tal-Anness I għad-Direttiva 88/77/KEE kif emendata bid-Direttiva 1999/96/KE jew wara jew irreġistrata jew bdiet tintuża l-ewwel darba wara l-1 ta' Lulju 2008.

NOTI:

(⁸) 'rekwiżiti' jiġu stipulati permezz ta' rekwiżiti tal-approvazzjoni tat-tip fid-data meta ssir l-ewwel reġistrazzjoni jew meta jibdew jintużaw, kif ukoll ta' obbligi ta' installazzjoni jew tal-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-pajjiż ta' reġistrazzjoni"